

## L'alphabet français الأبجدية الفرنسية

A	<u>A</u> lbum	N	<u>N</u> om
B	<u>B</u> anane	O	<u>O</u> range
C	<u>C</u> inéma	P	<u>P</u> apa
D	<u>D</u> octeur	Q	<u>Q</u> uatre
E	<u>E</u> nfant	R	<u>R</u> ègle
F	<u>F</u> amille	S	<u>S</u> alle
G	<u>G</u> arçon	T	<u>T</u> axi
H	<u>H</u> omme	U	<u>U</u> niforme
I	<u>I</u> talie	V	<u>V</u> ille
J	<u>J</u> ardin	W	<u>W</u> eek-end
K	<u>K</u> araté	X	<u>X</u> ylophone
L	<u>L</u> ion	Y	<u>Y</u> oga
M	<u>M</u> aman	Z	<u>Z</u> éro

### الحروف تنقسم إلى

#### الحروف الساكنة

#### الحروف المتحركة

<ul style="list-style-type: none"> <li>• باقي الحروف.</li> <li>• لا تُنطق أبداً في نهاية الكلمة.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• grand</li> <li>• content</li> <li>• nous</li> <li>• petit</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• يوجد كلمات شاذة لهذه القاعدة ولكنها غير معدودة تعتمد على ممارسة اللغة.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• direct</li> <li>• jour</li> <li>• donc</li> <li>• hôtel</li> </ul>	<p>← →</p> <p>H + A - E - I - O - U - Y</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• حرف الـ H لا يُنطق أبداً في اللغة الفرنسية.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• homme رجل</li> <li>• hôpital مستشفى</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• هذه الحروف تنطق جميعها في نهاية الكلمة ماعدا حرف الـ (E).</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ami صديق</li> <li>• amie صديقة</li> <li>• joli جميل</li> <li>• jolie جميلة</li> <li>• merci شكراً</li> </ul>
--	---



**PRONONÇONS FACILEMENT****C**

ينطق (K) في باقي الحالات:

- Comme - Classe

ينطق (S) في حالتين:

- (١) إذا جاء بعده (E - I - Y).  
(٢) إذا جاء تحته (cédille) بهذا الشكل (Ç).

- Ce - Garçon

**G**

ينطق (ج) في باقي الحالات:

- Gomme - Garçon

ينطق (ج) معطشة في حالة:

- (١) إذا جاء بعده (E - I - Y).

- Manger - Garage

**S**

إذا جاء في نهاية كلمة وكانت الكلمة التالية تبدأ بمتحرك ينطق (Z) وهنا يحدث ربط للكلمتين:

- Nous allons - Ils ont

إذا وقع بين حرفين متحركين ينطق (Z):

- ROSE - ChoSe

**T**

إذا جاء في نهاية كلمة وكانت الكلمة التالية تبدأ بمتحرك (ينطق) (s) ولكن إذا جاء قبله (s) ينطق (t):

- Information - Question

وحدث ربط بين الكلمتين:

- C'est un - C'est une

الصوت (A) في الإنجليزية نسمعه في الفرنسية في:

- (é - è - ê - ai) في أي وضع من الكلمة. (école - élève - aigle - être)  
(es) إذا سبقها حرف واحد وإنتهت بها الكلمة. (mes - Les - Ces - des)  
(est) في أي وضع من الجملة. (Il est - Elle est)  
(et - er - ez) في نهاية الكلمة. (sujet - parler - nez - chez)

الصوت (O) في الإنجليزية نسمعه في الفرنسية في:

- (o - au - eau) في أي وضع من الكلمة أو الجملة. (tableau - l'eau - orange - cadeau)

الصوت (Oo) في الإنجليزية نسمعه في الفرنسية في:

- (ou) في أي وضع من الكلمة أو الجملة. (nous - vous - double)

الصوت (وا) بالعربية نسمعه في الفرنسية في:

- (oi) في أي وضع من الكلمة. (moi - toi - soir - roi)

الصوت (وي) بالعربية نسمعه في الفرنسية في:

- (ui) في أي وضع من الكلمة (je suis - lui - huit - puis)



# 0 - Premiers jours

## I - Vocabulaire

### Les Mots

Bonjour	صباح الخير	Bonsoir	مساء الخير	Bonne nuit	ليلة سعيدة
Salut	سلام	Bienvenue	مرحباً	Merci	شكراً
D'accord	موافق	Désolé	أسف	Pardon	معزرة
Au revoir	إلى اللقاء	À bientôt	أراك قريباً	Enchanté (e)	تشرفنا
Ça va?	كيف حالك	Ça va bien.	بخير	Bien merci	بخير شكراً
Une gomme	أستيكة	Oui	نعم	Non	لا
Un livre	كتاب	Un stylo	قلم جاف	Un crayon	قلم رصاص
Un tableau	سبورة	Un magazine	مجلة	Un cahier	كراسة
Une trousse	مقلمة	Une règle	مسطرة	Une cassette	كاسيت
Une porte	باب	Une fenêtre	نافذة	Une livre	جنية

### Lieux

Une maison	منزل	Une école	مدرسة	Une classe	فصل
Un cinéma	سينما	Un lycée	مدرسة ثانوي	Un atelier	ورشة

### Personnages

Un professeur	مُدّرس	Une femme professeur	مُدّرسَة	Un / Une élève	تلميذ - ة
Un directeur	مدير	Une directrice	مديرة	Un / Une camarade	زميل

### أختصارات مهمة جداً

M. J.	une maison des jeunes	بيت الشباب
B. D.	une bande dessinée	رسوم كرتون
Le MAG'	Le magazine	المجلة "اسم الكتاب المدرسي"
S.V.P	S'il vous plaît	من فضلكم / من فضل حضرتك
S.T.P	S'il te plaît	من فضلك

أكمل الحوار التالي:

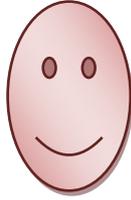
* Un professeur	: Bonjour !
* Un élève	: .....
* Un professeur	: Ça va, et toi ?
* Un élève	: .....
* Un professeur	: Au revoir !
* Un élève	: .....Monsieur !



## Les consignes de la classe

### تعليمات الفصل

Écoute	أسمع	Écoutez	أسمعوا
Lis	أقرأ	Lisez	أقرأوا
Ecris	أكتب	Ecrivez	اكتبوا
Répète	كرر	Répétez	كرروا
Epelle	تهجي	Epelez	تهجوا
Va au tableau	أذهب إلي السبورة	Allez au tableau	أذهبوا إلي السبورة
Va à ta place	أذهب مكانك	Allez à votre place	أذهبوا إلي مكانكم
Ferme la porte	أغلق الباب	Fermez la porte	أغلقوا الباب
Tais-toi	أصمت	Taisez-vous	اصمتوا
Lève-toi	أنهض	Levez-vous	انهضوا
Assieds-toi	اجلس	Asseyez-vous	اجلسوا
Entre	ادخل	Entrez	ادخلوا
Trouve	أوجد	Trouvez	أوجدوا
Observe	لاحظ	Observez	لاحظوا
Sors	أخرج	Sortez	أخرجوا
Regarde	شاهد	Regardez	شاهدوا



هل تعلم أن ؟

في فرنسا كلمة (Bonjour) تُقال صيفاً حتى الساعة السابعة أو الثامنة مساءً. وتُقال شتاءً حتى الساعة الخامسة أو السادسة مساءً.

LA ROSE

M. Mohamed El Hawary

0111-2554355

## II - Les documents

**Une fille:** Salut Thomas, Ça va ?

**Thomas:** Oui, ça va et toi ?

**La fille:** Ça va, bon ..... Salut !

**Thomas:** Salut !

**Rami:** Oh ! Pardon monsieur ! Bonjour.

**Le directeur:** Ah ! Rami, bonjour ! Ça va ?

**Rami:** Oui, oui, ça va ... Et vous ?

**Le directeur:** Ça va, merci ! Au revoir !

**Rami:** Au revoir !

**Sama:** Madame, s'i vous plaît ?

Je ne comprends pas.

**La prof.:** Regarde au tableau.

**La prof.:** Sama...Sama !

**Sama:** Pardon ! Oui ?

**La prof.:** Lis, s'il te plaît !

**Sama:** Oui, d'accord.

**Le prof.:** Qu'est-ce que c'est ?

**Ahmed:** C'est un livre.

**Le prof.:** C'est un livre de français ?

**Ahmed:** C'est une BD.

**Le prof.:** Bon, écoute et écris !

١. ماذا قالت الفتاه لكي تحيي (Thomas)؟

- Salut Thomas - Ça va ?

٢. ماذا قال (Rami) ليعبر عن إعتذاره لمدير المدرسة؟

- Pardon ! - Bonjour.

٣. ماذا قالت (Sama) كي تستاذن من المُدرسة

- Je ne comprends pas. - S'il vous plaît ?

٤. ماذا قالت المُدرسة عندما لاحظت عدم إنتباه (Sama)

- Sama...Sama - Lis, S'il te plaît !

٥. ماذا قال المُدرس عندما سأل (Ahmed) عن الكتاب الذي أمامه؟

- Qu'est-ce que c'est ? - Bon, écoute et écris !

# III - La grammaire

1

## Les articles indéfinis

أدوات النكرة

أداة النكرة :- هي أداة تُوضع أمام الاسم للدلالة علي نوعه و عدده، ولا يوجد لها معني في اللغة العربية.

Un	تأتي أمام الاسم المفرد المذكر.
Une	تأتي أمام الاسم المفرد المؤنث.
Des	تأتي أمام الجمع بنوعيه.

EX:

➔ un élève	تلميذ ➔ une élève	تلميذة ➔ des élèves.	تلاميذ
➔ un garçon	ولد ➔ une fille	بنت ➔ des amis	أصدقاء
➔ un stylo	قلم جاف ➔ une règle	مسطرة ➔ des crayons	أقلام رصاص

ملحوظة مهمة

\* يجب حفظ كل اسم بالأداة التي تسبقه لأن الاسم المفرد المذكر أو المؤنث في اللغة العربية لا يشترط أن يكون كذلك في اللغة الفرنسية.

* un cinéma	سينما	* une maison	منزل
* un magazine	مجلة	* une classe	فصل
* un tableau	سبورة	* une porte	باب

### ATTENTION !

Monsieur	M.	سيدي
Madame	M <sup>me</sup>	سيدتي
Mademoiselle	Mlle	أنستي



## IV - Exerce-toi

### 1. Complète avec (un – une – des) :

- |                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| 1. C'est ..... garçon. | 2. C'est ..... école.   |
| 3. C'est ..... maison. | 4. C'est ..... règle.   |
| 5. C'est ..... porte.  | 6. C'est ..... tableau. |
| 7. C'est ..... stylo.  | 8. C'est ..... BD.      |
| 9. C'est ..... fille.  | 10. C'est ..... classe. |

### 2. Associe (A) à (B) :

A	B	Réponse
1. C'est une école.	a. Qui est – ce ?	1
2. Oui, je comprends	b. ça va ?	2
3. Non, C'est un livre.	c. C'est un cahier ?	3
4. Oui, ça va.	d. Ali, tu comprends ?	4
5. C'est Rami.	e. Qu'est – ce que c'est ?	5

### 3. Mets en ordre le dialogue :

- |                          |         |
|--------------------------|---------|
| 1. pardon ! Oui madame ? | 1. .... |
| 2. Regarde au tableau !  | 2. .... |
| 3. Tom ! Tom !           | 3. .... |
| 4. Oui, d'accord !       | 4. .... |

### 4. Complète ce dialogue :

- Alain** : Bonjour Ahmed.  
**Ahmed** : ....., ça va ?  
**Alain** : ....., et ..... ?  
**Ahmed** : ....., merci.  
**Alain** : au revoir.  
**Ahmed** : .....



### 5. Complète avec la lettre manquée :

- |               |            |             |
|---------------|------------|-------------|
| ❖ S..lut      | ❖ B..njour | ❖ St..lo    |
| ❖ Par..on     | ❖ Tab..eau | ❖ Ec..le    |
| ❖ Fil..e      | ❖ Me..ci   | ❖ Cass..tte |
| ❖ Profes..eur | ❖ Èlé..e   | ❖ Ma..ame   |
| ❖ Mon..eur    | ❖ Po..te   | ❖ Mag..zine |

### 6. Choisis la bonne réponse :

- |                    |                   |   |
|--------------------|-------------------|---|
| A) Bonjour !       | B) Bonsoir !      | ١- تحيي صديقك صباحاً.                       |
| A) Écoute.         | B) Lis.           | ٢- تطلب من صديقك أن يقرأ.                   |
| A) Pardon monsieur | B) Merci monsieur | ٣- تعتذر لمدرسك عن عدم إنتباهك أثناء الحصة. |
| A) Ça va ?         | B) Ça va bien.    | ٤- تسأل صديقك عن صحته.                      |
| A) Merci !         | B) Pardon !       | ٥- تشكر صديقك علي معروف قدمه لك.            |

**7. Complète avec (un – une – des) :**

- |                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. C'est ..... livre.     | 6. Ce sont ..... amis.   |
| 2. C'est ..... BD.        | 7. C'est ..... cassette. |
| 3. C'est ..... fille.     | 8. C'est ..... cinéma    |
| 4. Ce sont ..... garçons. | 9. C'est ..... stylo     |
| 5. C'est ..... maison.    | 10. C'est ..... magazine |

**8. Chasse l'intrus :**

- |  |         |
|--|---------|
| 1. Stylo – tableau – professeur – règle    | 1. .... |
| 2. Entre – écris – classe – écoute         | 2. .... |
| 3. Elève – école – professeur – directeur  | 3. .... |
| 4. Cahier – livre – fille – stylo – crayon | 4. .... |
| 5. Bonjour – salut – d'accord – bonsoir    | 5. .... |

**9. Associe (A) à (B) :**

A	B	Réponse
1. S.V.P	A. S'il te plaît.	1
2. M J.	B. Maison des jeunes.	2
3. BD.	C. S'il vous plaît.	3
4. S.T.P	D. Bande dessinée.	4

**10. Souligne l'article qui convient :**

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. (Un – Une) Professeur. | 2. (Un – Une) Crayon.   |
| 3. (Un – Une) Livre.      | 4. (Un – Une) Règle.    |
| 5. (Un – Une) Garçon.     | 6. (Un – Une) Magazine. |
| 7. (Un – Une) Fenêtre.    | 8. (Un – Une) Classe.   |
| 9. (Un – Une) Maison.     | 10. (Un – Une) Stylo.   |

**11. Remets les phrases dans l'ordre pour faire un dialogue :**

- |                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| 1. Ça va bien merci ! Au revoir.   | 1. .... |
| 2. Salut Marc, oui ça va, et toi ? | 2. .... |
| 3. Au revoir Marc.                 | 3. .... |
| 4. Salut Pierre, ça va ?           | 4. .... |

**12. Classe ces mots :**

(Cassette – livre – classe – cahier – stylo – magazine)

Un	Une

**13. Imagine un dialogue en 4 phrases :**

.....  
 .....  
 .....  
 .....

# V - Situations

٢	التحية في المساء	١	التحية في الصباح
Bonsoir papa ! Bonsoir Ahmed !		Bonjour madame ! Bonjour monsieur !	
٤	التحية بين التلميذ والمدرس	٣	التحية بين الأصدقاء
Bonjour monsieur ! Ça va ? Ça va bien, merci !		Salut Ahmed ! Salut Sama !	
٦	عند الشكر	٥	عند الوداع
Merci ! De rien !		Au revoir monsieur ! Au revoir mademoiselle !	
		٧	عند الاعتذار
Pardon !			
		٨	عندما لا يفهم التلميذ شيئاً .... ورد المدرس عليه
Monsieur ! Je ne comprends pas ! Regarde au tableau !			
		٩	عندما يوجه المدرس أمراً .... ورد التلميذ عليه
*Lis, s'il te plait ! .... *Écris, s'il te plait ! .... *Écoute, s'il te plait ! Oui, d'accord.			
		١٠	السؤال عن الأشياء .... والرد عليه
Qu'est-ce que c'est ? - C'est un livre. - C'est une cassette.			
		١١	السؤال عن الأشخاص .... والرد عليه
Qu'est-ce ? - C'est le professeur. - C'est Sama			

# VI - Production écrite

نتعلم في هذه الوحدة :

## Un dialogue entre deux amis :

حوار بين صديقين

**Ahmed** : Salut Omar ! Ça va ?  
**Omar** : Ça va bien, et toi ?  
**Ahmed** : Bien merci, salut !  
**Omar** : Salut !  
 □

## Un dialogue entre un élève et un professeur :

حوار بين تلميذ ومدرس

**Amr** : Bonjour monsieur !  
**Le prof** : Bonjour Amr, Ça va ?  
**Amr** : Bien merci, et vous ?  
**Le prof** : Très bien, Au revoir !  
**Amr** : Au revoir monsieur.  
 □

## Un dialogue entre un professeur et un directeur :

حوار بين مدرس ومدير

**Le professeur** : Bonjour monsieur !  
**Le directeur** : Bonjour !  
**Le professeur** : Ça va ?  
**Le directeur** : Très bien, merci. Et vous ?  
**Le professeur** : Bien merci, au revoir monsieur !  
**Le directeur** : Au revoir !



**I. Associe (A) à (B) :**

1. Qu'est ce que c'est ?

a) C'est Ahmed

b) C'est une BD

c) Oui, merci !

2. Au revoir Madame !

a) Bonjour Ali !

b) Ça va bien

c) Au revoir Ahmed !

3. Regarde au tableau !

a) S'il vous plaît !

b) Oui, d'accord !

c) Bonjour madame !

4. Monsieur, je ne comprends pas.

a) Ecoute bien !

b) Bravo !

c) C'est un livre.

5. Merci monsieur !

a) De rien !

b) Salut monsieur !

c) Oui, merci !

**II. Mets en ordre le dialogue suivant :**

1. Je m'appelle Sama, et toi ?

1. ....

2. Salut !

2. ....

3. Moi, je m'appelle Sara.

3. ....

4. Salut ! Comment tu t'appelles ?

4. ....

**III. interroge avec (Qu'est – ce que c'est?) ou (Qui est –ce?) :**

1. .... ?

C'est un cahier.

2. .... ?

C'est une BD.

3. .... ?

C'est une directrice.

4. .... ?

C'est un atelier.

5. .... ?

C'est zoe.

**IV. Associe :**

1. Monsieur

1. BD.

2. Madame

2. Mlle.

3. Mademoiselle

3. MJ.

4. S'il vous plaît

4. Mme.

5. Maison des jeunes

5. M.

6. Bande dessinée

6. S.V.P.



**V. Remets en ordre :**

1. que –c'est ? – Qu' – ce – est.

.....

2. au – Regarde – tableau.

.....

3. un – C'est – livre.

.....

4. plaît – te – s'il – Lis.

.....

5. pas – je – ne – Madame – comprends.

.....

6. est – livre – Le MAg – un – de français.

.....

7. va ? – ça – Comment.

.....

8. t'appelles ? – Comment – tu.

.....

9. et toi ? – va – Ça.

.....

10. tu – Salut ! – Comment – t'appelles ?

.....

# VII - Evaluation

## I- Lis ce dialogue puis réponds :

M. Pierre : *Bonjour madame Dupied.*

M<sup>me</sup>. Dupied : *Bonjour monsieur Pierre.*

M. Pierre : *Ça va?*

M<sup>me</sup>. Dupied : *Très bien, et vous ?*

M. Pierre : *Bien merci, au revoir !*

M<sup>me</sup>. Dupied : *Au revoir !*

### A. Mets (Vrai) ou (Faux) :

1. Madame Dupied salue monsieur Pierre ( )
2. Ce document est un dialogue ( )

### B. Associe (A) avec (B) selon le document :

(A)	(B)
1. Ça va ?	a) Bonjour monsieur.
2. Bonjour madame.	b) Au revoir !
3. Au revoir !	c) Très bien.

### C. Qui dit quoi ?

1. Bonjour monsieur. a) M. Pierre b) M<sup>me</sup>. Dupied
2. Au revoir madame a) M. Pierre b) M<sup>me</sup>. Dupied

## II- Complète par "un" ou "une" :

1. .... cassette.
2. .... livre.
3. .... magazine.
4. .... porte.

## III- Pose une question :

1. C'est un stylo. \* .....
2. Ça va bien. \* .....

أقلب الصفحة

**IV- Choisis la bonne réponse :**a) Au revoir ! a) Lis, s'il te plaît ! a) Bonjour ! a) Ça va ? ١. يطلب المدرس من التلميذ أن ينظر إلى السبورة, فماذا يقول?  
b) Regarde au tableau !٢. يطلب المدرس من التلميذ أن يقرأ, فماذا يقول?  
b) Écoute, s'il te plaît !٣. عندما تريد أن تشكر شخصاً ما, ماذا تقول?  
b) Merci !٤. عندما تريد أن تسأل شخص عن صحته, فماذا تقول?  
b) Au revoir !**V- Mets en ordre ces mots pour faire des phrases :**

1. stylo – est – un – C' .....

2. bien – va – Ça .....

3. c'est – Qu' – ce – est ? – que .....

4. au – Regarde – tableau ! .....

**VI- Imagine un dialogue entre un élève et un professeur :**

Ahmed : Bonjour monsieur !

Le professeur : .....

Ahmed : Ça va ?

Le professeur : ....., et toi ?

Ahmed : ..... Au revoir !

Le professeur : .....

مع تمنياتي للجميع بكل خير

مسيو

محمد الهواري

## أستمارة تعارف

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

الأسم:

المدرسة:

المجموعة:

الهواية المفضلة:

المادة المفضلة:

اللعبة المفضلة:

اللون المفضل:

أفضل مدرس/مدرسة

في ابتدائي